

Jesús nos sana

¿Qué significa ser sanado? ¿Cómo te han sanado otras personas? ¿Cómo puedes ayudar a sanar a otras personas?

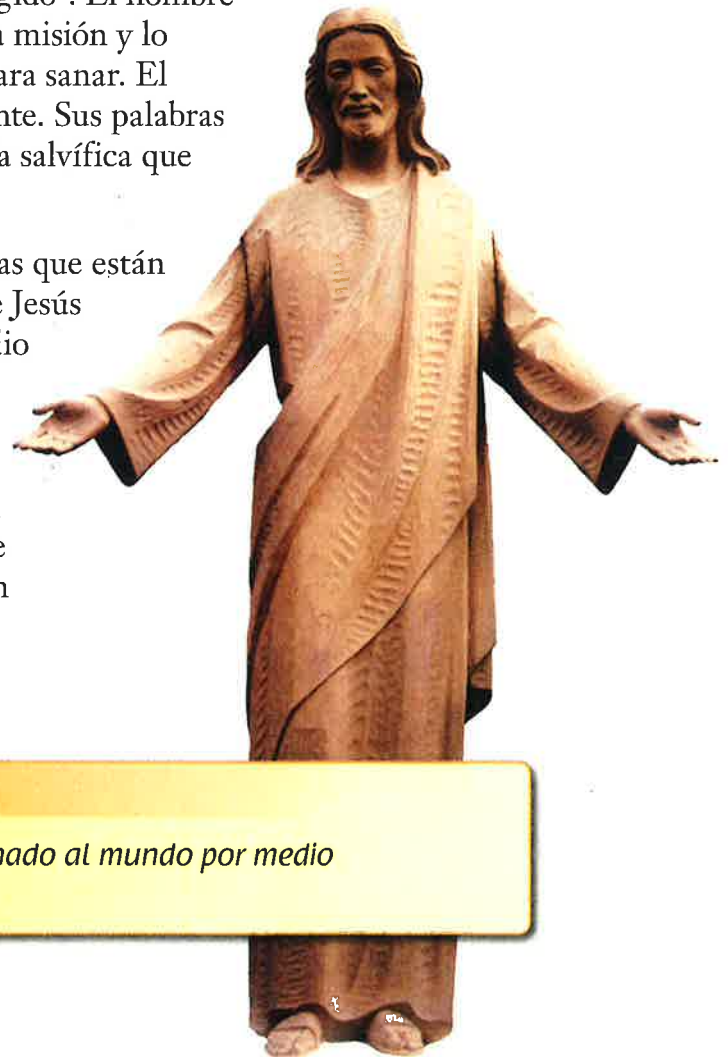


SESIÓN 19

Jesús nos sana y nos salva

El nombre *Jesús* significa “Dios salva”. El nombre enfatiza que Jesús es el que ha venido a salvarnos. *Cristo* significa “el ungido”. El nombre indica que Dios Padre le ha dado a Jesús una misión y lo ha dotado del poder para salvar y el poder para sanar. El objetivo de la vida de Jesús era salvar a la gente. Sus palabras y sus acciones son el fundamento de la gracia salvífica que recibimos en los sacramentos.

El sacramento que ayuda a unir a las personas que están sufriendo con el poder sanador y salvador de Jesús es el de la Unción de los Enfermos. Por medio de este sacramento las personas reciben el perdón de sus pecados y consuelo en su sufrimiento. Las personas se recuperan espiritualmente y a veces incluso físicamente. Este sacramento nos enseña que Dios quiere que consolemos a quienes sufren y quiere que obremos con el fin de aliviar el sufrimiento cuando podamos.



Oración

Jesús, ayúdame a ver cómo has sanado al mundo por medio de los sacramentos.

Jesus Heals Us

What does it mean to be healed? How have others acted as healers for you? How can you bring healing to others?

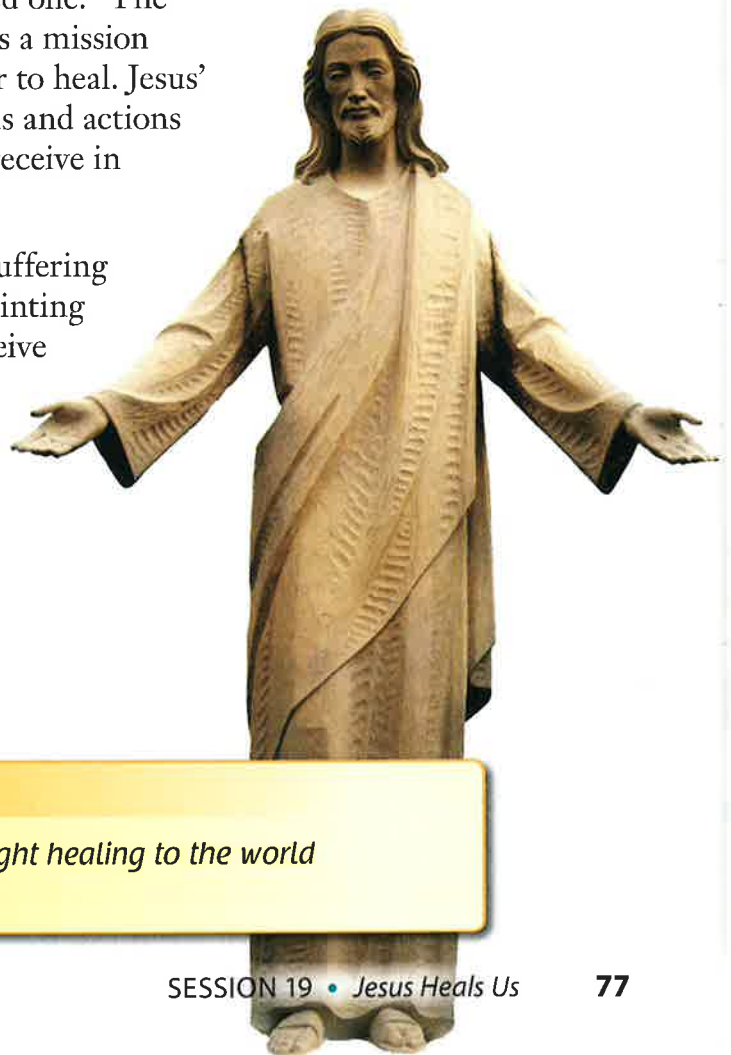


SESSION 19

Jesus Heals and Saves

The name *Jesus* means “God saves.” The name emphasizes that Jesus is the one who has come to save all. *Christ* means “anointed one.” The name shows that God the Father has given Jesus a mission and endowed him with power to save and power to heal. Jesus’ whole life was aimed at saving people. His words and actions are the foundation of the saving grace we now receive in the sacraments.

The sacrament that helps unite those who are suffering with Jesus’ saving and healing power is the Anointing of the Sick. Through this sacrament people receive forgiveness for their sins and comfort in their suffering. They are restored in spirit and sometimes they even experience the return to physical health. The sacrament teaches us that God wants us to give comfort to those who are suffering and wants us to work to relieve suffering where we can.



Prayer

Jesus, help me see how you have brought healing to the world through the sacraments.

El sacramento de la Unción de los Enfermos

En el sacramento de la Unción de los Enfermos el sacerdote unge con el óleo de los enfermos a los ancianos o las personas gravemente heridas o enfermas.

Además de la unción, a la persona a menudo se le da la Sagrada Comunión. Cuando la persona se está muriendo, la Sagrada Comunión se llama **viático**. Para una persona que se está muriendo, el sacramento la prepara para pasar a la vida eterna.

La unción a veces tiene lugar en una iglesia y se le administra a personas enfermas o ancianas de una comunidad. Con frecuencia tiene lugar en una casa, en hogares de ancianos y en hospitales. Por ejemplo, puede que una persona que se vaya a operar sea ungida. Este sacramento se puede recibir más de una vez, como cuando una persona que está enferma tiene una condición que empeora.



Estuche sacerdotal con óleo para ungir a los enfermos

El rito de la Unción de los Enfermos

En el rito de la Unción de los Enfermos el sacerdote unge a la persona enferma en la frente mientras dice: “Por esta santa unción y por su bondadosa misericordia te ayude el Señor con la gracia del Espíritu Santo. Amén”. También unge a la persona enferma en las manos mientras dice: “Para que, libre de tus pecados, te conceda la Salvación y te conforte en tu enfermedad. Amén”.

Ese “confortar” se refiere a la sanación espiritual, al igual que a cualquier sanación física que pueda ocurrir.



¿Sabías que...?

El óleo de los enfermos es un aceite especial que se usa para el sacramento de la Unción de los Enfermos. El obispo bendice este óleo en la Misa Crismal durante la Semana Santa.

The Sacrament of the Anointing of the Sick

In the Sacrament of the Anointing of the Sick, the priest anoints with the oil of the sick those who are seriously ill, injured, or aged.

In addition to the anointing, the person is often offered Holy Communion. When the person is dying, Holy Communion is called **viaticum**. For a person who is dying, the sacrament is preparation for passing over to eternal life.

Anointing sometimes occurs in a church and is given to people who are sick or aged in a community. It often takes place in homes, nursing homes, and hospitals. For example, a person who is going to have surgery may be anointed. This sacrament may be received more than once, such as when a person who is sick has a condition that worsens.



Priest's travel kit with oil for anointing those who are sick

The Rite of the Anointing of the Sick

In the Rite of the Anointing of the Sick, the priest anoints the sick person on the forehead, saying, "Through this holy anointing may the Lord in his love and mercy help you with the grace of the Holy Spirit. Amen." He also anoints the sick person on the hands, saying, "May the Lord who frees you from sin save you and raise you up. Amen."

The "raising" refers to spiritual healing, as well as to any physical healing that may take place.



Did You Know...?

The oil of the sick is a special oil used for the Sacrament of the Anointing of the Sick. The bishop blesses this oil at the Chrism Mass during Holy Week.



GO TO
PAGE 187



Oración

Oraciones por la sanación

Jesús nos sana y nos ayuda. Él sanó a muchas personas durante su vida en la tierra. Resucitó a la hija de Jairo y curó a un hombre que estaba paralítico desde que nació. Jesús continúa sanándonos y ayudándonos hoy en día.

Imagina que estás caminando con Jesús. Mientras caminas ves a personas que están enfermas, sufriendo, llorando, desilusionadas, solas y marginadas. Puede que conozcas a algunas de estas personas.

¿Cómo crees que Jesús mira a estas personas?
 ¿Qué siente por ellas? ¿Qué crees que les dice?
 ¿Cómo las consuela?

Dedica un momento a hablar con Jesús. Dile lo que pensaste sobre las personas que viste. Pídele que te ayude a encontrar maneras de ayudarlas.

Quizás tú mismo necesitas ayuda o sanación. De ser así, pídesela a Jesús.

Escucha su respuesta.



Compara los dos sacramentos de la Curación

En una hoja de papel compara los dos sacramentos de la Curación: la Reconciliación y la Unción de los Enfermos.





Prayer

Prayers for Healing

Jesus heals us and helps us. He healed many people during his life on earth. He brought Jairus's daughter back to life and cured the man who was paralyzed from birth. Jesus continues to heal and help us today.

Imagine that you are walking with Jesus. As you walk you see people who are sick, suffering, grieving, disappointed, lonely, and excluded. You may know some of the people.

How do you think Jesus looks at these people? What does he feel toward them? What do you think he says to them? How does he bring comfort to them?

Take a while and talk to Jesus. Tell him what you thought about the people you passed. Ask him to help you find ways to help them.

You might need some help or healing yourself. If you do, ask Jesus for it.

Listen for his answer.



Comparing the Two Sacraments of Healing

On a separate sheet of paper, compare the two Sacraments of Healing—Reconciliation and Anointing of the Sick.



Resumen del tema

En el sacramento de la Unción de los Enfermos, el sacerdote usa aceite para ungir a las personas enfermas, heridas o ancianas. Como resultado, reciben el perdón de sus pecados, consuelo por su sufrimiento y su sanación espiritual. Mediante este sacramento nos unimos con Jesús en su Pasión y su muerte. Con nuestro sufrimiento participamos en su obra de sanación y salvación.

Palabra que aprendí

viático

Maneras de ser como Jesús

Durante su vida Jesús demostró una simpatía especial por los enfermos y sanó el dolor de muchas personas. *Demuestra tu preocupación por las personas que estén enfermas y ayúdalas consolándolas y haciéndote amigo de ellas.*



Vitral que muestra el óleo para la Unción de los Enfermos



Oración

Jesús, gracias por tu presencia sanadora en nuestra vida. Ayúdame a ver a los demás a través de tus ojos amorosos.



Con mi familia

Actividad Con tu familia haz unas cuantas tarjetas divertidas y de colores para algunos de los niños enfermos de un hospital. Lleva las tarjetas al hospital para que un voluntario las distribuya.

Fe para el camino Pregúntense unos a otros: *Si pudieras sanar a alguien que está sufriendo, ¿a quién elegirías?*

Oración en familia *Jesús nuestro Salvador, toca nuestras vidas con tu mano sanadora. Danos fortaleza en los momentos difíciles y ayúdanos a recordar siempre que estás cerca.*

Faith Summary

In the Sacrament of the Anointing of the Sick, the priest uses oil to anoint those who are ill, injured, or aged. As a result they receive forgiveness for their sins, comfort in their suffering, and spiritual healing. Through this sacrament we are united with Jesus in his Passion and Death. We participate, through our suffering, in his saving and healing work.

Word I Learned

viaticum

Ways of Being Like Jesus

During his life Jesus showed special sympathy to those who were sick. He healed the sufferings of many. *Show concern for people who are sick and help them by comforting them or befriending them.*



Stained-glass window showing oil for the Anointing of the Sick



Prayer

*Jesus, thank you for your healing presence in our lives.
Help me to see other people through your loving eyes.*

With My Family

Activity With your family, make a few fun, colorful cards for some of the children who are sick at a hospital. Bring the cards to the hospital to be distributed by a volunteer.

Faith on the Go Ask one another: *If you could heal someone who is hurting, whom would it be? Why?*

Family Prayer *Jesus our Savior, touch our lives with your healing hand. Give us strength in our difficult moments and help us to always remember that you are near.*



Celebrando la Cuaresma y la Semana Santa

La Cuaresma es el tiempo litúrgico de la Iglesia en el que nos preparamos para la Pascua de Resurrección. Durante estos 40 días reflexionamos, rezamos más y ejercemos continencia.

La Cuaresma comienza con el Miércoles de Ceniza y termina durante la Semana Santa, el Jueves Santo. En el Miércoles de Ceniza recibimos ceniza en la frente como expresión de arrepentimiento por nuestros pecados.

Hay tres prácticas de Cuaresma que nos ayudan a prepararnos para la Pascua de Resurrección. Primero, podemos rezar con más frecuencia y tener conversaciones meditativas con Dios. Segundo, la Cuaresma también es una época de ayuno. La Iglesia les dice a los adultos que deben ayunar y que no deben comer carne ciertos días durante la Cuaresma. Tercero, podemos ayudar a las personas menos afortunadas donando nuestro dinero y nuestro tiempo a algunas organizaciones o a la comunidad. A esto se le llama limosna. Estas prácticas nos ayudan a prepararnos para la Semana Santa y la Pascua de Resurrección, recordando el momento en que Jesús sacrificó su vida por nosotros y resucitó de entre los muertos.



Oración:

Querido Jesús, yo sé que me vas a acompañar durante la Cuaresma. Abre mi corazón para poder escuchar tu Palabra y seguir tu ejemplo.